

Výrok rozsudku

Smernica Rady 1999/70/ES z 28. júna 1999 o rámcovej dohode o práci na dobu určitú, ktorú uzavreli ETUC, UNICE a CEEP, a rámcová dohoda uzavretá 18. marca 1999, ktorá je uvedená v prílohe tejto smernice, sa majú vykladať v tom zmysle, že sa neuplatňujú na pracovný pomer na dobu určitú medzi dočasným agentúrnym pracovníkom a agentúrou dočasného zamestnávania, ani na pracovný pomer na dobu určitú medzi takým pracovníkom a užívateľským podnikom.

(¹) Ú. v. EÚ C 243, 11.8.2012.

Uznesenie Súdneho dvora (tretia komora) z 21. marca 2013 — (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Giudice di Pace di Lecce — Taliansko) — trestné konanie proti Abdoul Khadre Mbaye

(Vec C-522/11) (¹)

(Článok 99 rokovacieho poriadku — Priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti — Smernica 2008/115/ES — Spoločné normy a postupy v oblasti návratu neoprávnene sa zdržiavajúcich štátnych príslušníkov tretích krajín — Vnútroštátna právna úprava ukladajúca v prípade neoprávneneho pobytu trestné sankcie)

(2013/C 156/25)

Jazyk konania: taliančina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Giudice di Pace di Lecce

Účastník trestného konania pred vnútroštátnym súdom

Abdoul Khadre Mbaye

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Ufficio del Giudice di Pace Lecce — Výklad článku 2 ods. 2 písm. b), ako aj článkov 6, 7 a 8 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2008/115/ES zo 16. decembra 2008 o spoločných normách a postupoch členských štátov na účely návratu štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí sa neoprávnene zdržiavajú na ich území (Ú. v. EÚ L 348, s. 98) — Vnútroštátna právna úprava stanovujúca peňažný trest vo výške 5 000 až 10 000 eur cudziemu štátnemu príslušníkovi, ktorý neoprávnene vstúpil na vnútroštátne územie alebo sa tam neoprávnene zdržiaval — Prípustnosť trestu za neoprávneneho pobytu — Prípustnosť okamžitého vyhostenia na dobu najmenej piatich rokov namiesto pokuty

Výrok

1. Na základe článku 2 ods. 2 písm. b) smernice Európskeho parlamentu a Rady 2008/115/ES zo 16. decembra 2008 o spoločných normách a postupoch členských štátov na účely návratu štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí sa neoprávnene zdržiavajú na ich území, štátni príslušníci tretích krajín, ktorí sú stíhaní alebo

odsúdení za trestný čin neoprávneneho pobytu, ktorý stanovuje právna úprava členského štátu, nemôžu byť s ohľadom na tento jediný trestný čin neoprávneneho pobytu vyňatí z pôsobnosti tejto smernice.

2. Smernica 2008/115 nebráni právnej úprave členského štátu, akou je právna úprava dotknutá v konaní vo veci samej, ktorá trestá neoprávneneho pobyt štátnych príslušníkov tretej krajiny peňažným trestom, ktorý môže byť nahradený vyhostením, keďže túto možnosť náhrady možno použiť len vtedy, ak situácia dotknutej osoby zodpovedá jednej zo situácií uvedených v článku 7 ods. 4 tejto smernice.

(¹) Ú. v. EÚ C 370, 17.12.2011.

Uznesenie Súdneho dvora (ôsma komora) z 21. marca 2013 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Administrativen sad — Varna — Bulharsko) — Sani Treyd EOOD/Direktor na Direkcija „Obžalvane i upravlenie na izpälnenieto“ — Varna pri Centralno upravlenie na Nacionalnata agencija za prichodite

(Vec C-153/12) (¹)

(Článok 99 rokovacieho poriadku — DPH — Smernica 2006/112/ES — Články 62, 63, 65, 73 a 80 — Zriadenie práva stavby na cudzom pozemku fyzickými osobami, ktoré nie sú zdaniteľnými osobami ani osobami povinnými platiť daň, v prospech spoločnosti výmenou za výstavbu nehnuteľnosti, ktorú táto spoločnosť poskytne uvedeným fyzickým osobám — Zmluva o zámene — DPH za služby týkajúce sa výstavby nehnuteľnosti — Zdaniteľné plnenie — Splatnosť — Uhradenie celého protiplnenia vopred — Preddavok — Základ dane pri plnení v prípade, ak protiplnenie je tvorené tovarom alebo službami)

(2013/C 156/26)

Jazyk konania: bulharčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Administrativen sad — Varna

Účastníci konania

Žalobkyňa: Sani Treyd EOOD

Žalovaný: Direktor na Direkcija „Obžalvane i upravlenie na izpälnenieto“ — Varna pri Centralno upravlenie na Nacionalnata agencija za prichodite

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Administrativen sad — Varna — Výklad článku 62 ods. 1, článkov 63, 73 a 80 smernice Rady 2006/112/ES z 28. novembra 2006 o spoločnom systéme dane z pridanej hodnoty (Ú. v. EÚ L 347, s. 1) — Vnútroštátna právna úprava, ktorá stanovuje, že akékoľvek dodanie tovaru alebo poskytnutie služieb, ktorého